SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
65 Elizabeth II

1re session, 42e législature
65 Elizabeth II

Nº 61

Thursday, October 6, 2016

Le jeudi 6 octobre 2016

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dagenais	Housakos	Munson	Smith
Ataullahjan	Day	Hubley	Ngo	Stewart Olsen
Baker	Downe	Joyal	Ogilvie	Tannas
Bellemare	Doyle	MacDonald	Oh	Tkachuk
Beyak	Duffy	Marshall	Omidvar	Unger
Black	Eaton	Martin	Petitclerc	Wallace
Boisvenu	Eggleton	McCoy	Plett	Wallin
Campbell	Enverga	Mercer	Pratte	Watt
Carignan	Frum	Merchant	Ringuette	Wells
Cools	Furey	Meredith	Runciman	White
Cordy	Greene	Mitchell	Seidman	
Cowan	Harder	Moore	Sinclair	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Downe	Joyal	Munson	Smith
Ataullahjan	Doyle	MacDonald	*Neufeld	Stewart Olsen
Baker	Duffy	*Maltais	Ngo	Tannas
Bellemare	Eaton	Marshall	Ogilvie	*Tardif
Beyak	Eggleton	Martin	Oh	Tkachuk
Black	Enverga	*Massicotte	Omidvar	Unger
Boisvenu	Frum	McCoy	*Patterson	Wallace
Campbell	Furey	*McIntyre	Petitclerc	Wallin
Carignan	*Gagné	Mercer	Plett	Watt
Cools	Greene	Merchant	Pratte	Wells
Cordy	Harder	Meredith	Ringuette	White
Cowan	Housakos	Mitchell	Runciman	
Dagenais	Hubley	*Mockler	Seidman	
Day	*Jaffer	Moore	Sinclair	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

The Federal Sustainable Development Strategy 2016-19, entitled: *Achieving a Sustainable Future*, pursuant to the *Federal Sustainable Development Act*, S.C. 2008, c. 33, sbs. 10(2).—Sessional Paper No. 1/42-702.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the fourth report of the committee (*Budget—study on the issue of dementia in our society—power to hire staff*).

(*The report is printed as an appendix at pages 835-840.*)

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The Honourable Senator Ogilvie, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented the committee's fifth report (*Bill S-211, An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day, without amendment*).

The Honourable Senator Cordy moved, seconded by the Honourable Senator Downe, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

La stratégie fédérale de développement durable 2016-2019 intitulée *Réaliser un avenir durable*, conformément à la *Loi fédérale sur le développement durable*, L.C. 2008, ch. 33, par 10(2).—Document parlementaire n° 1/42-702.

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le quatrième rapport du comité (*Budget—étude sur la question de la démence dans notre société—autorisation d'embaucher du personnel*).

(*Le rapport se trouve en annexe, pages 835 à 840.*)

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'honorable sénateur Ogilvie, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le cinquième rapport du comité (*Projet de loi S-211, Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Cordy propose, appuyée par l'honorable sénateur Downe, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Downe tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Bodo, Norway, on May 23 and 24, 2016. —Sessional Paper No. 1/42-703.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Downe dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Bodo (Norvège), les 23 et 24 mai 2016.—Document parlementaire nº 1/42-703.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Hubley, for the second reading of Bill C-2, An Act to amend the Income Tax Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénatrice Hubley, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Pratte:

That, in order to allow the Senate to receive a Minister of the Crown during Question Period as authorized by the Senate on December 10, 2015, and notwithstanding rule 4-7, when the Senate sits on Tuesday, October 18, 2016, Question Period shall begin at 3:30 p.m., with any proceedings then before the Senate being interrupted until the end of Question Period, which shall last a maximum of 40 minutes;

That, if a standing vote would conflict with the holding of Question Period at 3:30 p.m. on that day, the vote be postponed until immediately after the conclusion of Question Period;

That, if the bells are ringing for a vote at 3:30 p.m. on that day, they be interrupted for Question Period at that time, and resume thereafter for the balance of any time remaining; and

That, if the Senate concludes its business before 3:30 p.m. on that day, the sitting be suspended until that time for the purpose of holding Question Period.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Pratte,

Que, pour permettre au Sénat de recevoir un ministre de la Couronne au cours de la période des questions tel qu'autorisé par le Sénat le 10 décembre 2015, et nonobstant ce que prévoit l'article 4-7 du Règlement, lorsque le Sénat siégera le mardi 18 octobre 2016, la période des questions commence à 15 h 30, toutes les délibérations alors en cours au Sénat étant interrompues jusqu'à la fin de la période des questions, qui sera d'une durée maximale de 40 minutes;

Que, si un vote par appel nominal coïncide avec la période des questions tenue à 15 h 30 ce jour-là, ce vote soit reporté et ait lieu immédiatement après la période des questions;

Que, si la sonnerie d'appel pour un vote retentit à 15 h 30 ce jour-là, elle cesse de se faire entendre pendant la période des questions et qu'elle retentisse de nouveau à la fin de la période des questions pour le temps restant;

Que, si le Sénat termine ses travaux avant 15 h 30 ce jour-là, la séance soit suspendue jusqu'à 15 h 30, heure de la période des questions.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Reports of Committees

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

° ° °

The question was put on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the adoption of the seventh report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-217, An Act to amend the Criminal Code (detention in custody), with an amendment and observations*), it was adopted.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C., that the bill, as amended, be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

° ° °

La motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à l'adoption du septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi S-217, Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde), avec un amendement et des observations*), mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P., que le projet de loi, tel que modifié, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

The question was put on the motion of the Honourable Senator Mercer, seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill S-213, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate), it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that the bill be referred to the Special Senate Committee on Senate Modernization.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

The question was put on the motion of the Honourable Senator Cools, seconded by the Honourable Senator McCoy, for the second reading of Bill S-202, An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans), it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator McCoy, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Orders No. 7 to 22 were called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n°s 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

La motion de l'honorable sénateur Mercer, appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat), mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

La motion de l'honorable sénatrice Cools, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux), mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Les articles n°s 7 à 22 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Commons Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the report be adopted.

After debate,
The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

° ° °

Rapports de comités – Autres

Les articles n°s 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le rapport soit adopté.

Après débat,
L'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

° ° °

Orders No. 4 to 7 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Maltais for the adoption of the third report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Senate budget for 2016-17*), presented in the Senate on February 25, 2016.

The Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Ringuette, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 92, 117, 79, 43, 31, 7, 73, 9, 51, 69 and 60 were called and postponed until the next sitting.

° ° °

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

"Obligation to report bill

12-23. (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee's observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

(i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and

(ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;

(b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;

(c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;

(d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;

(e) whether the appropriate consultations have been conducted;

(f) whether the bill contains any obvious drafting errors;

Les articles n°s 4 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Maltais tendant à l'adoption du troisième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*Prévisions budgétaires du Sénat 2016-2017*), présenté au Sénat le 25 février 2016.

L'honorable sénatrice McCoy propose, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n°s 92, 117, 79, 43, 31, 7, 73, 9, 51, 69 et 60 sont appelés et différés à la prochaine séance.

° ° °

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l'article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d'un projet de loi

12-23. (1) Le comité saisi d'un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

(i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;

(ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;

b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;

c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;

d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;

e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;

f) toutes erreurs manifestes de rédaction;

(g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and

(h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator MacDonald, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 8, 12, 11, 2, 1 and 3 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Hubley:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the acquisition of farmland in Canada and its potential impact on the farming sector, including:

(*a*) reasons behind the increasing value of Canadian farmland;

(*b*) concerns of agricultural stakeholders and the challenges they face in acquiring farmland;

(*c*) possible solutions to resolve issues resulting from the acquisition of farmland; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2017, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, October 18, 2016 at 2 p.m.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;

h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur MacDonald, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n°s 8, 12, 11, 2, 1 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hubley,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à évaluer, afin d'en faire rapport, l'acquisition des terres agricoles au Canada et ses retombées potentielles sur le secteur agricole y compris :

a) les raisons expliquant l'augmentation de la valeur des terres agricoles au Canada;

b) les préoccupations et défis des intervenants agricoles en matière d'acquisition de terres agricoles;

c) les solutions potentielles pour remédier aux enjeux posés par l'acquisition des terres agricoles;

Que le comité présente son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 18 octobre 2016, à 14 heures.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(*Accordingly, at 3:23 p.m., the Senate was continued until Tuesday, October 18, 2016, at 2 p.m.*)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(*En conséquence, à 15 h 23, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 18 octobre 2016, à 14 heures.*)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-696.

Report on the Witness Protection Program by the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Witness Protection Program Act*, S.C. 1996, c. 15, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 1/42-697.

Report of the Royal Canadian Mounted Police External Review Committee for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 30.—Sessional Paper No. 1/42-698.

Report on the use of electronic surveillance for the year 2015, pursuant to the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). —Sessional Paper No. 1/42-699.

Report of the Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, s. 45.34.—Sessional Paper No. 1/42-700.

Report of the Parole Board of Canada on Record Suspension Decisions for the fiscal year ended March 31, 2016, pursuant to the *Criminal Records Act*, R.S.C. 1985, c. C-47, sbs. 11(2).—Sessional Paper No. 1/42-701.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 1/42-696.

Rapport sur les activités du programme de protection des témoins par le Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le programme de protection des témoins*, L.C. 1996, ch. 15, par. 16(2).—Document parlementaire n° 1/42-697.

Rapport du Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 30.—Document parlementaire n° 1/42-698.

Rapport sur la surveillance électronique pour l'année 2015, conformément au *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-46, par. 195(4).—Document parlementaire n° 1/42-699.

Rapport de la Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, art. 45.34.—Document parlementaire n° 1/42-700.

Rapport de la Commission des libérations conditionnelles du Canada sur les décisions des suspensions du casier pour l'exercice terminé le 31 mars 2016, conformément à la *Loi sur le casier judiciaire*, L.R.C. 1985, ch. C-47, par. 11(2).—Document parlementaire n° 1/42-701.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Tkachuk (*October 5, 2016*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Lang was added to the membership (*October 6, 2016*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Eaton was added to the membership (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Oh replaced the Honourable Senator Beyak (*October 6, 2016*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Beyak (*October 5, 2016*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Ngo was added to the membership (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Lang was removed from the membership of the committee, substitution pending (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator Cowan (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Doyle (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Ataullahjan (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Doyle replaced the Honourable Senator Lang (*October 5, 2016*).
The Honourable Senator Ataullahjan replaced the Honourable Senator Batters (*October 5, 2016*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Batters replaced the Honourable Senator Unger (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator Unger replaced the Honourable Senator Batters (*October 6, 2016*).
The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Raine (*October 6, 2016*).

Special Senate Committee on Senate Modernization

The Honourable Senator McIntyre replaced the Honourable Senator Dagenais (*October 5, 2016*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Beyak replaced the Honourable Senator Neufeld (*October 5, 2016*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénateur Tkachuk (*le 5 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Lang a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Eaton a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénateur Oh a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 6 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Beyak (*le 5 octobre 2016*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Ngo a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénateur Lang a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 6 octobre 2016*).

L'honorable sénatrice Jaffer a remplacé l'honorable sénateur Cowan (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Doyle (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénatrice Ataullahjan (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénateur Doyle a remplacé l'honorable sénateur Lang (*le 5 octobre 2016*).
L'honorable sénatrice Ataullahjan a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 5 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénatrice Batters a remplacé l'honorable sénatrice Unger (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénatrice Unger a remplacé l'honorable sénatrice Batters (*le 6 octobre 2016*).
L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 6 octobre 2016*).

Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat

L'honorable sénateur McIntyre a remplacé l'honorable sénateur Dagenais (*le 5 octobre 2016*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénatrice Beyak a remplacé l'honorable sénateur Neufeld (*le 5 octobre 2016*).

APPENDIX
(*see page 827*)

Thursday, October 6, 2016

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, February 23, 2016, to examine and report on the issue of dementia in our society, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2017, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

ANNEXE
(*voir page 827*)

Le jeudi 6 octobre 2016

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 23 février 2016 à examiner, pour en faire rapport, la question de la démence dans notre société, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2017, et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

KELVIN KENNETH OGILVIE

Chair

STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Study on the issue of dementia in our society

APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, February 23, 2016:

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the issue of dementia in our society;

That the committee review programs and services for people with dementia, the gaps that exist in meeting the needs of patients and their families, as well as the implications for future service delivery as the population ages;

That the committee review strategies on dementia implemented in other countries;

That the committee consider the appropriate role of the federal government in helping Canadians with dementia;

That the committee submit its final report no later than January 31, 2017, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Étude sur la question de la démence dans notre société

DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 23 février 2016 :

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, la question de la démence dans notre société;

Que le comité examine les programmes et les services destinés aux personnes atteintes de démence, les lacunes qu'il faut corriger pour répondre aux besoins des patients et de leurs familles, ainsi que les incidences du vieillissement de la population sur la prestation future des services;

Que le comité examine les stratégies en matière de démence adoptées dans d'autres pays;

Que le comité se penche sur le rôle que doit jouer le gouvernement fédéral pour aider les Canadiens atteints de démence;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 janvier 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Charles Robert

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	$	7000
TOTAL	**$**	**7000**

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology on Thursday, September 29, 2016.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	7000	$
TOTAL	**7000**	$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie le jeudi 29 septembre 2016.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

Président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie
KELVIN KENNETH OGILVIE
Chair, Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

Date

Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration
LEO HOUSAKOS
Chair, Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

STANDING SENATE COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Study on the issue of dementia in our society

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2017

GENERAL EXPENSES				
PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES				
	CONSULTANTS			
1.	Communications consultant - Graphic Design (0303)	6,000		
Sub-total			$6,000	
ALL OTHER EXPENDITURES				
	PRINTING			
2.	Printing (0321)	1,000		
Sub-total			$1,000	
Total of General Expenses				**$7,000**

The Senate Administration has reviewed this budget application.

Date

Blair Armitage, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nathalie Charpentier, Comptroller,
Finance and Procurement Directorate

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES, DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Étude sur la question de la démence dans notre société

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2017

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

	CONSULTANTS			
1.	Consultant en communication - graphiste (0303)	6 000		
Sous-total			6 000 $	
AUTRES DÉPENSES				
	IMPRESSION			
2.	Impressions (0321)	1 000		
Sous-total			1 000 $	
Total des dépenses générales				**7 000 $**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Date

Blair Armitage, greffier principal,
Direction des comités

Date

Nathalie Charpentier, contrôleur,
Direction des finances et de l'approvisionnement

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, October 6, 2016

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology for the proposed expenditures of the said committee for the fiscal year ending March 31, 2017, for the purpose of examining and reporting on the issue of dementia in our society, as authorized by the Senate on Tuesday, February 23, 2016. The approved budget is as follows:

General Expenses	$	7,000
TOTAL	$	**7,000**

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 6 octobre 2016

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, concernant les dépenses projetées dudit comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2017, afin d'étudier et de faire rapport sur la question de la démence dans notre société, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 23 février 2016. Le budget approuvé se lit comme suit:

Dépenses générales	7 000	$
TOTAL	**7 000**	**$**

Respectueusement soumis,

Le président,

LEO HOUSAKOS

Chair

Progress of Legislation

Progrès de la législation

THE SENATE OF CANADA

PROGRESS OF LEGISLATION

(*indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been* ***completed***.)

(1st Session, 42nd Parliament)

Thursday, October 6, 2016

(**Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.*)

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act and to make a consequential amendment to another Act	16/05/11							

GOVERNMENT BILLS (HOUSE OF COMMONS)

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-2	An Act to amend the Income Tax Act	16/09/27	16/10/06	National Finance					
C-3	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2016 (*Appropriation Act No. 4, 2015-16*)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-6	An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act	16/06/17							
C-7	An Act to amend the Public Service Labour Relations Act, the Public Service Labour Relations and Employment Board Act and other Acts and to provide for certain other measures	16/05/31	16/06/02	National Security and Defence	16/06/14	10	16/06/21		
C-8	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2016 (*Appropriation Act No. 5, 2015-16*)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (*Appropriation Act No. 1, 2016-17*)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-10	An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures	16/06/01	16/06/15	Transport and Communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16
C-11	An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities)	16/05/18	16/06/08	Banking, Trade and Commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-14	An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying)	16/05/31	16/06/03	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/04/20 Legal and Constitutional Affairs Subject-matter 16/06/01 Committee of the Whole Bill 16/06/03 Legal and Constitutional Affairs	Report on the subject-matter 16/05/17 Report on the Bill 16/06/07	0 + 5 at 3rd	16/06/15 Message from Commons-agree with 3 amendments, agree and disagree with 1, and amend 2 16/06/16 Senate does not insist on its amendment Senate agrees with Commons 2 amendments 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures	16/06/13	16/06/16	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 16/05/03 National Finance and three other committees Bill 16/06/16 National Finance	Report on the Bill 16/06/20	0 and observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (*Appropriation Act No. 2, 2016-17*)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2017 (*Appropriation Act No. 3, 2016-17*)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
C-210	An Act to amend the National Anthem Act (gender)	16/06/15							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Human Rights	16/03/10	6 and observations	16/04/14		
S-202	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	15/12/08	16/10/06	Legal and Constitutional Affairs					
S-203	An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins) (Sen. Moore)	15/12/08							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	15/12/08	Bill withdrawn 16/09/27						
S-205	An Act to amend the Canada Border Services Agency Act (Inspector General of the Canada Border Services Agency) and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Moore)	15/12/08	16/04/14	National Security and Defence	16/06/22	1			
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-207	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08							
S-208	An Act respecting National Seal Products Day (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	15/12/08	16/02/23	Fisheries and Oceans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	15/12/08							
S-210	An Act to amend An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Civil Marriage Act and the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Jaffer)	15/12/08							
S-211	An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (Sen. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Social Affairs, Science and Technology	16/10/06	0			

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-212	An Act for the advancement of the aboriginal languages of Canada and to recognize and respect aboriginal language rights(Sen. Joyal, P.C.)	15/12/09							
S-213	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speakership of the Senate) (Sen. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Senate Modernization (Special)					
S-214	An Act to amend the Food and Drugs Act (cruelty-free cosmetics) (Sen. Stewart Olsen)	15/12/10							
S-215	An Act to amend the Criminal Code (sentencing for violent offences against Aboriginal women) (Sen. Dyck)	15/12/11							
S-216	An Act to provide the means to rationalize the governance of Canadian public corporations (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/01/26							
S-217	An Act to amend the Criminal Code (detention in custody) (Sen. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Legal and Constitutional Affairs	16/06/16	1 and observation			
S-218	An Act respecting Latin American Heritage Month (Sen. Enverga)	16/02/18							
S-219	An Act to deter Iran-sponsored terrorism, incitement to hatred, and human rights violations (Sen. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Foreign Affairs and International Trade					
S-220	An Act to amend the Criminal Code (international fraud) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/03/09							
S-221	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	16/03/10							
S-222	An Act for the promotion and advancement of Canada's linguistic plurality (Sen. Jaffer)	16/03/22							
S-223	An Act to amend the Firearms Act and the Criminal Code and to make consequential changes to other Acts (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	16/04/12							
S-224	An Act respecting payments made under construction contracts (Sen. Plett)	16/04/13							
S-225	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (substances used in the production of fentanyl) (Sen. White)	16/04/13	16/05/12	Legal and Constitutional Affairs	16/06/10	1 and observations	16/06/16		

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-226	An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Andreychuk)	16/05/04							
S-227	An Act to amend the Customs Act (reporting requirements) (Sen. Runciman)	16/06/22							
S-228	An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children) (Sen. Greene Raine)	16/09/27							
S-229	An Act respecting underground infrastructure safety (Sen. Mitchell)	16/09/29							
S-230	An Act to amend the Criminal Code (drug-impaired driving) (Sen. Carignan)	16/10/04							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.
S-1001	An Act to authorize La Capitale Financial Security Insurance Company to apply to be continued as a body corporate under the laws of the Province of Quebec (Sen. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Legal and Constitutional Affairs	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	

LE SÉNAT DU CANADA

PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(*Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été* ***complétée***.)

(1re Session, 42e Législature)

Le jeudi 6 octobre 2016

(**La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.*)

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur la sécurité automobile et une autre loi en conséquence	16/05/11							

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (CHAMBRE DES COMMUNES)

No	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
C-2	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu	16/09/27	16/10/06	Finances nationales					
C-3	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (*Loi de crédits no 4 pour 2015-2016*)	15/12/11	15/12/11	—	—	—	15/12/11	15/12/11	42/15
C-6	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence	16/06/17							
C-7	Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique, la Loi sur la Commission des relations de travail et de l'emploi dans la fonction publique et d'autres lois et comportant d'autres mesures	16/05/31	16/06/02	Sécurité nationale et de la défense	16/06/14	10	16/06/21		
C-8	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2016 (*Loi de crédits no 5 pour 2015-2016*)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	1/16
C-9	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (*Loi de crédits no 1 pour 2016-2017*)	16/03/22	16/03/24	—	—	—	16/03/24	16/03/24*	2/16
C-10	Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures	16/06/01	16/06/15	Transports et des communications	16/06/21	0	16/06/22	16/06/22*	8/16

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	Amend.	3^{e}	S.R.	Chap.
C-11	Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés)	16/05/18	16/06/08	Banques et du commerce	16/06/16	0	16/06/21	16/06/22*	4/16
C-14	Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir)	16/05/31	16/06/03	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 16/04/20 Affaires juridiques et constitutionnelles Teneur 16/06/01 Comité plénier Projet de loi 16/06/03 Affaires juridiques et constitutionnelles	Rapport sur teneur 16/05/17 Rapport sur projet de loi 16/06/07	0 + 5 en 3^{e}	16/06/15 Message des Communes-accepte 3 amendements, accepte et rejette 1, et modifie 2 16/06/16 Sénat n'insiste pas sur son amendement Sénat accepte 2 amendements des Communes 16/06/17	16/06/17*	3/16
C-15	Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures	16/06/13	16/06/16	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 16/05/03 Finances nationales et trois autres comités Projet de loi 16/06/16 Finances nationales	Rapport sur projet de loi 16/06/20	0 et observations	16/06/22	16/06/22*	7/16
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (*Loi de crédits n° 2 pour 2016-2017*)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	5/16
C-20	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2017 (*Loi de crédits n° 3 pour 2016-2017*)	16/06/15	16/06/20	—	—	—	16/06/21	16/06/22*	6/16

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	Amend.	3^{e}	S.R.	Chap.
C-210	Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre)	16/06/15							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1re	2e	Comité	Rapport	Amend.	3e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	15/12/08	16/01/27	Droits de la personne	16/03/10	6 et observations	16/04/14		
S-202	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	15/12/08	16/10/06	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-203	Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins) (Sén. Moore)	15/12/08							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	15/12/08	retiré 16/09/27						
S-205	Loi modifiant la Loi sur l'Agence des services frontaliers du Canada (inspecteur général de l'Agence des services frontaliers du Canada) et d'autres lois en conséquence (Sén. Moore)	15/12/08	16/04/14	Sécurité nationale et de la défense	16/06/22	1			
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-207	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08							
S-208	Loi instituant la Journée nationale des produits du phoque (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	15/12/08	16/02/23	Pêches et des Océans	16/03/10	1	16/05/03		
S-209	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	15/12/08							
S-210	Loi modifiant la Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur le mariage civil, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Jaffer)	15/12/08							
S-211	Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (Sén. Cordy)	15/12/08	16/09/28	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	16/10/06	0			
S-212	Loi visant la promotion des langues autochtones du Canada ainsi que la reconnaissance et le respect des droits linguistiques autochtones (Sén. Joyal, C.P.)	15/12/09							

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	Amend.	3^{e}	S.R.	Chap.
S-213	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	15/12/09	16/10/06	Modernisation du Sénat (spécial)					
S-214	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (cosmétiques sans cruauté) (Sén. Stewart Olsen)	15/12/10							
S-215	Loi modifiant le Code criminel (peine pour les infractions violentes contre les femmes autochtones) (Sén. Dyck)	15/12/11							
S-216	Loi prévoyant des moyens pour rationaliser la gestion interne des sociétés publiques canadiennes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/01/26							
S-217	Loi modifiant le Code criminel (détention sous garde) (Sén. Runciman)	16/02/03	16/05/18	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/16	1 et observation			
S-218	Loi instituant le Mois du patrimoine latino-américain (Sén. Enverga)	16/02/18							
S-219	Loi visant à dissuader l'Iran de parrainer des actes constituant du terrorisme, de l'incitation à la haine et des violations des droits de la personne (Sén. Tkachuk)	16/02/23	16/10/05	Affaires étrangères et du commerce international					
S-220	Loi modifiant le Code criminel (fraude internationale) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/03/09							
S-221	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	16/03/10							
S-222	Loi sur la promotion et le développement de la pluralité linguistique au Canada (Sén. Jaffer)	16/03/22							
S-223	Loi modifiant la Loi sur les armes à feu, le Code criminel et d'autres lois en conséquence (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	16/04/12							
S-224	Loi sur les paiements effectués dans le cadre de contrats de construction (Sén. Plett)	16/04/13							
S-225	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (substances utilisées dans la production de fentanyl) (Sén. White)	16/04/13	16/05/12	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/10	1 et observations	16/06/16		

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	Amend.	3^{e}	S.R.	Chap.
S-226	Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Andreychuk)	16/05/04							
S-227	Loi modifiant la Loi sur les douanes (exigences en matière de déclaration) (Sén. Runciman)	16/06/22							
S-228	Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants) (Sén. Greene Raine)	16/09/27							
S-229	Loi concernant la sûreté des infrastructures souterraines (Sén. Mitchell)	16/09/29							
S-230	Loi modifiant le Code criminel (conduite avec les capacités affaiblies par les drogues) (Sén. Carignan)	16/10/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N^{o}	Titre	1re	2^{e}	Comité	Rapport	Amend.	3^{e}	S.R.	Chap.
S-1001	Loi autorisant La Capitale sécurité financière, compagnie d'assurance à demander sa prorogation en tant que personne morale régie par les lois de la province de Québec (Sén. Dawson)	16/05/12	16/05/19	Affaires juridiques et constitutionnelles	16/06/09	0	16/06/10	16/06/17*	